





# OBZOR

THE WISCONSIN YUGOSLAV OBSERVER — AFFILIATED WITH THE "AMERICAN HOME" DAILY

Issued Every  
Thursday  
for the Yugoslavs  
in Wisconsin  
Tjedenska priloga  
za Slovence v  
Wisconsinu

Address  
All Communications  
to  
OBZOR PUBLISHING  
COMPANY  
Marica R. Stant,  
Publisher  
3601 W. Ohio Ave.  
Milwaukee 15, Wis.  
Tel. Mitchell 5-4373

## Milwauški zapiski

MILWAUKEE, Wis. — Slo-pa, sončno Florido. Teden za venko kulturno društvo Tri-tednom slišimo: ta ali oni je od glav se zopet pripravljajo na član-šel za nekaj tednov na topli ski sestanek. Vršil se bo to nede-jug. Če bi začel naštevati imena, ljo, 20. marca, ob treh popoldne bi jih verjetno več kot polovico v dvorani sv. Janeza na Deveti izpuštil. Toliko jih je namreč. Poleg članskih zadev bo Vendar naj omenim med drugi-sestanek tudi posvečen velike-mi Mr. in Mrs. John Plesko. mu slovenskemu voditelju dr. Pravkar se je vrnila Agnes Je-Antonu Korošču. Prav v teh ních s svojega potovanja. Sem mesecih praznujemo 25-letnico se ji ponudil za nosača, pa ni nič njegove smrti. Člani in članice iz tega ratalo. Vsakdo je potre-društva kakor tudi njihovi pri-ben od diha. Kam naj se človek Jateljji so vlyudno vabljeni na ta poda, če ne tja, kjer je prijetno in se dobro ima.

Veliko naših ljudi zadnje čase Svet Zveze staršev in učite-potuje. Največ se podajajo v le-ljev milwauškega mesta vlyud-

An Electric Range is  
automatic! fast! clean! cool!



Make every dinner a winner. Buy an electric range from your dealer or

WISCONSIN electric power COMPANY

no vabi vse člane na 57. letno konvencijo, ki se bo vršila v dneih 27. in 28. aprila v mestu Milwaukee. Člani zveze so vabljeno, da pošljejo svoje zastopnike. Odbor za priprave ima že pripravljene načrte za udobno bivanje v mestu za časa konvencije. Za to konvencijo se bo mo-goče prigrasiti pismeno.

Dr. E. R. Krumbiegel nazna-ja v imenu milwauškega Zdravstvenega urada, da bo možno dobiti ustno zdravilo proti polio in ošpicam na treh krajih v nedeljo, 20. marca, od 10. dopoldne do 5. popoldne, in sicer na sledečih naslovih: Johnson Municipal Hospital, 2160 South 13th St.; Milwaukee Municipal Building, 841 North Broadway; in Keenan Health Center, 3200 North 36th St. Teh ustnih zdravil se lahko poslužijo vsi prebivalci mesta Milwaukee. Otroci od devetih mesecev do devetega leta, ki še nikoli niso imeli ošpic, se bi morali poslužiti te zaščite takoj. Enkratna doza zdravila stane dva dolarja.

Otroci šestih tednov do sedemnajstega leta starosti imajo pravico do ustnega zdravila pro-

### Kakšne so Vaše oči!

AKO RABITE OČALA—obrnite se z zaupanjem na zanesljivo tvrdko z dolgoletno izkušnjo

GLOBE OPTICAL CO.  
Telefon Mitchell 5-7174  
1732 So. 11th Street  
Milwaukee 4, Wis.

ti polio. Dr. Krumbiegel zelo naglašajo, kako potrebno je, da se otroci zaščitijo proti boleznim sedaj. Bolezen se namreč rada pojavi v poletnih mesecih. Da so otroci pripravljeno, je prav, da se zaščitijo sedaj. Ustno zdravilo proti polio ne stane nič.

Vsako leto ob tem času je do-brodelna zbirka v milwauški nadškofiji za potrebe nadškofije. Ob tej priložnosti je župnik fare sv. Janeza poslal pismo faranom, kjer pravi: Vedno je čas za dobra dela. Posebno pa še v postu. Naš nadškof William E. Cousins nas prosi v imenu bož-je, da damo v pravem krščan-skem duhu in iz ljubezni do Bo-ga v sledeče namene: 1. oskrbo otrok, 2. dobrodelne organizaci-je, 3. bolnišnice in domove o-ne-moglih, 4. veliko in malo seme-nišče, 5. v sklad za razvoj, in 6. za ostale katoliške ustanove.

Kdo naj da? 1. Vsak član družine ki dela; 2. tisti, ki ne dela-jo, pa lahko dajo; 3. tisti, ki ne morejo, niso obvezani.

Koliko naj damo? Prezvise-ni nas prosi, da damo

1. zaslužek enega dne vsi tisti, ki delamo;  
2. 20 dolarjev ali pa tudi več tisti, ki ne delajo, pa lahko dajo;  
3. po svojih močeh, kolikor pač morejo, vsi tisti, ki niso od-visni od delavskih pogojev.

Vsi darovi bodo pripisani k vašemu letnemu prispevku.

Kako naj damo:

1. Vse takoj. Čas za to je do-ločen od 20. marca do 3. aprila. Drugače pa lahko damo vsak čas. Obveznost ostane, dokler ni izpolnjena.  
2. Z obljubo, da bomo dali. Damo lahko v toliko obrokih, v kolikor pač hočemo.  
3. Vrnite karto s svojim dar-rom ali obljubo bodisi z nedelj-sko zbirko v nabiralno košarico, ali pa stopite v zakristijo in tam

oddajte karto s svojim darom enemu izmed cerkvenih redite-ljev ali pa oboje pošljite po po-šti v župnišče.

4. Vrnite večjo (levo) polovi-co svoje karte.

Cilj, ki naj ga naša fara do-seže, je \$4,900 dolarjev. Dar v ta dober namen je zadeva vsa-kega posameznika. Če bo vsak-do dal po svoji vesti, potem ta cilj ne bo težko doseči. Vaša da-režljivost in zavest dolžnosti nam bo pomagala doseči naš cilj.

Bog vas blagoslovi za vašo požrtvovalnost.

Prisrčen pozdrav vam in vsem vašim.

Tako župnik pri Sv. Janezu. Lepo razloži potrebo. Vse drugo zavisi od dobrih src ljudi. Le z njihovo pomočjo bo dosegel cilj, ki mu ga predpisuje škofija.

Letošnja cvetlična razstava je zelo dobro uspela. Vršila se je v dneih od 5-13. marca. Obiskalo je razstavo 81,922 ljudi, čez 3,000 več kakor lani. Pri razstavi je sodelovalo čez 50 raznih cvetlič-čarn. Obiskovalci so prihajali na razstavo s posebnimi avtobusi iz skoraj vseh večjih krajev v Wis-consinu. Mesto Milwaukee je gradilo posebne vrste cvetličarn več let. Vzdigujejo se visoko pod nebo s kupolam podobnimi zgradbami. Znale so daleč na-okrog.

Nekaj iz zgodovine fare sv. Janeza. Priobčujem zapisek, ki ga je napravil Fr. Anton Schif-fer, takratni župnik fare sv. Janeza. Dne 14. decembra 1936 je zapisal v kroniko: Cerkev je o-čiščena prvokrat, odkar je prišla v roke katoličanom. Davidovo zvezdo, znak sinagoge, nad glav-nim vhodom, je prisilil veter, da se je morala umakniti. Stopil je križ na njeno mesto. Skrinja za-ali pa stopite v zakristijo in tam

za omaro v zakristiji, sem krat-komalo vrgei ven, vse oporeka-nje ni pomagalo nič. Napravil se je prostor za potrebne omare. Klopi so očistili in prebarvali člani Holy Name. V istem času so še očistili tla v cerkvi. Kor je popravil George Kotze za malo ceno. Prav tako se je preslikala cerkev in ves prezbiterij zelo poceni. Delo je napravil Hans Schmidel iz Milwaukee. Sv. Janez Evangelist in sv. Štefan, ki sta bila prenešana iz cerkve na Peti cesti in Walnut, nista bila več za oltar. Sohi sta bili olupljeni in nesposobni za na oltar. Sla sta v penziji in počivata na podstrešju. Razsvetljava v prezbiteriju se je spremenila v indi-rektno za bore male stroške. Vse tri oltarje sva očistila in presli-kala sama s kaplanom. Soho Srca Jezusovega sva očistila in preslikala z Mr. Schmidelom, ravno tako obhajljivo mizo. Kur-java je nagajala vsako zimo. S pomočjo novega stockerja se je uvedla enakomerna toplota. Vse se je napravilo mirnim potom, brez vsakih farnih sej in večino-ma brez vednosti faranov. Igra "Kmet in vrag" je prinesla nad 300 dolarjev čistega dobička, ne-kaj se je napravilo s srečkanjem in vsi stroški poprave in olupševanja so bili pokriti. Ker se ni nikogar nadlegovalo ne za po-noč ne za denar, nima nihče ne priložnosti in tudi ne vzroka pritoževati se." Zelo dobra oce-na razmer in dela, ki je bilo druženo s cerkvijo pred 30 leti. Imeli bomo priložnost še kaj več tišati o tedanjih razmerah in delu za cerkev sv. Janeza.

### Na Bavarskem začeli zopet vsajati nacisti

MONAKOVO, Bav. — Bavar-skim političnim krogom je zelo neljubo, da so pri zadnjih ob-činskih volitvah kandidati narodno-demokratske stranke tako dobro odrezali. Vsega skupaj so dobili komaj povprečno 10% glasov, toda veliko glasov nad pvprečjem so dosegali ravno v velikih mestih. Dobili so celo več glasov kot stranka svobodnih demokratov, ki je sedaj v vladni koaliciji v centralni (Er-hardovi) vladi.

Nad rezultati bavarskih voli-

tev so se vznemirili celo v Bon-nu. Obe glavni stranki, krščan-ski demokrati in socialisti, so smatrali za potrebno, da opozorijo na nacistično nevarnost, akoravno ni trenutno vsaj šte-vilčno nikomur nevarna.

Volivni rezultati na Bavar-skem so zanimivi tudi radi tega, ker so samo v tej deželi male stranke napredovale, dočim na-zadujejo v vseh ostalih nemških deželah.

### Naser in Tito hotela organizirati konferenco vprid Nkrumu

KAIRO, Egipt. — Na seji OAE v Addis Abebi se niso mo-gli vneti za akcijo vprid strmo-glavljenemu diktatorju Nkrumu. Naserja je to tako zabo-lelo, da je hotel skupaj s Titom sklicati v Kairu še ta mesec konferenco 20 držav, ki naj bi obsodile prevrat v Gani.

Načrt je spodletel, ker se je od 20 povabljenih držav samo 8 izreklo za konferenco, največ-je kot Indija, Pakistan, Abesini-ja itd., so bile sploh proti ideji.

### Ženske dobijo delo

Delo za ženske  
Iščemo ženske za lahko čisto delo v tovarni. Oglasite se na 10225 Meech Ave., od 9. do 12. opoldne. (x)

IŠČEMO  
kuhinjsko pomočnico za pripra-vljanje solat in drugega. Pred-stavite se osebno.

YANKOVIC STEAK HOUSE  
17027 Euclid Ave. (57)

Iščemo čistilko  
Iščemo žensko, da bi čistila mali tovarniški urad. Delala bi 3 dni v tednu, kakšni 2 uri na dan, med 4. pop. do 8 zv. Lahko tudi v soboto. Kličite 361-6263. (55)

Help Wanted — Female  
Help Wanted  
Wanted — woman for bar work on Fridays at 923 E. 72 St. Phone 361-9320. (x)

### Moški dobijo delo

Oskrbnik  
Oskrbnik za delni čas, lepo 4-sobno stanovanje, vse udobnosti, plača. Page Ave. East Cleveland. Kličite Mr. Stepp 469-1155. (54)

### MALI OGLASI

V najem  
Oddamo 6 krasnih sob zgoraj za 3 ali 4 odrasle, spodaj pa 3 lepe sobe za dve osebi. Oglasite se na 1256 E. 61 St. —(55)

Naprodaj  
Zidana hiša z štirimi spalnicami, blizu E. 185 St. prizidana garaža v prvovrstnem stanju. Kličite 531-9649 od 4. do 6. ure zvečer ali 486-2537. (55)

V najem  
5 sob in kopalnico oddamo. Poizve se v Sornovi restavraciji, 6036 St. Clair Ave. EN 1-5214. (x)

Išče stanovanje  
Dekle išče 3 ali 4-sobno stanovanje v okolici fare sv. Kristine. Kličite 731-7375 po 5. uri. (54)

V najem  
Oddamo 6 sob in kopalnico spodaj, na 1423 E. 51 St., v slovaški okolici. Kličite EN 1-2078. (58)

V najem  
Oddamo 4 sobe zgoraj, furnez, gorka voda, vse zasebno za starejšo dvojico. Oglasite se na 1187 E. 61 St.

6 & 6 Dvodružinska  
Fara Marije Vnebovzete — Sv. Jerome, okolica Lakeshore E. 142 St, na Westropp Ave. prenovljeni kuhinji, kopalnici, notranjost, nova furneza, aluminijasta okna in vrata. Vse v odličnem stanju. Cena 21,500. Prodaja lastnik. Kličite 451-7117 ali 732-9297. (60)



Every day is  
Mother's Day

And any day is a good day to brighten her day with a Long Distance call. Just to keep in touch, to keep her posted on family news, to enjoy a heart-to-heart chat. Call her tonight. Long Distance is the next best thing to being there.

Every Day is Bargain Day for Long Distance!  
After 8:00 p.m. every day and all day Sunday you can call anywhere within Wisconsin for... 45¢\*  
After 8:00 p.m. every day and all day Sunday you can call anywhere within the continental U.S. for... 90¢\*  
After 8:00 p.m. every day and all day Sunday enjoy a "Family Visit" station call to anywhere in Wisconsin and talk 10 minutes for... 75¢  
(and each add-on 2 minutes for the price of 1).  
\*9 minute station call; plus tax.

Wisconsin Telephone Company  
Part of the Nationwide Bell System



Nič boljsega po jedi kot časa okusnega Stroh's piva, varjenega z ognjem. Ko boste prihodnjič postregli s praženo koruzo, ocvrtim krompirjem, s prestami — ali s čim drugim — servirajte poleg še ledeno mrzle steklenice Stroh's piva. Tekne tako, kot bi druga piva želela.

Stroh's

TRYGVE GULBRANSEN

## In večno šume gozdovi

Ponoči Dag dolgo ni mogel spati. Bogu se je sicer uklonil — toda med štirimi očmi; ampak kar njegov rod obstoja, se še ni bilo zgodilo, da bi se bil kdo uklonil pred ljudmi. Njegov ponos je trpel bolj, kot pa če bi ga kdo resnično ranil.

Naslednjega jutra je prvič, odkar se je bil poročil, pripeljal kar njegov rod obstoja, se še ni bilo zgodilo, da bi se bil kdo uklonil pred ljudmi. Njegov ponos je trpel bolj, kot pa če bi ga kdo resnično ranil.

Ko se je zvečer vrnil domov, ga ni prav nič več težilo. Nasprotno — bil je tak kot v časih, ko je bil živel še njegov brat.

Poteze v njegovem obrazu so bile trde in odločne, le okoli ust in v očesnih koticah mu je trepetal smehljaj. Srečal je velikega hlapca in mu nekaj prišepnil. Hlapec se je potem naglo podal na delo, zapregel je in se odpeljal. Vozil se je od kmetije do kmetije prav do Hammarboja, in povsod, kjer so imeli konoje, je nekaj naročal. Ko se je vrnil, je vzela s seboj v drvarnico dva moža, in do poznega večera so sekali smolovino za bakle.

Dag je pri obedu v predstobi rekel Ani Hammarbojevi: "Odpeljali se bomo v cerkev k božični maši."

"To sem že zdavnaj slutila," je odvrnila Ana suho. Kaj si je pri tem mislila, ni mogel nihče razbrati z njenega koščeno trdega obraza.

Prišel je božični večer — in vsa družina se je zbrala v stari izbi k božični večerji. Na sredi dolge mize je stala lučka svetih Treh kraljev. Na obeh straneh biblije, ki je ležala na daljši strani mize tam, kjer je običajno sedel Dag, sta goreli dve na novo vlti voščenci. Dag in Tereza sta sedela v naslanjaču, družina pa je stala okoli njiju, in Doroteja se je zdela slovesno, kot bi bila v cerkvi. Tereza je na kmetiji in pri Dagu opazila marsikaj, kar ni mogla spraviti v sklad. V največjem nasprotju pa so bili prastari običaji, ki so se jih že od pamtveka držali — in to, da niso hoteli iti v cerkev.

Po večerji je v predstobi igrala Doroteja na spinet božične pesmi tako izredno mehko, da si nihče ni upal vstopiti, dokler ni končala. Tu pa tam je vmes tudi zapela, in glasovi so se z neko čudno močjo širili po sobi. Nova doba, svetlo življenje je kot z zvezdami posuto nebo plavalo skozi gosto temo, ki je vladala v sobi.

Ker so že zarana nameravali oditi k maši, so se vsi kmalu podali k počitku.

Ko so vstali, je bila zunaj že gosta tema. V veži je okoli ka-

mina visela kožuhovina in kožuhi, da bi se ogrela. Ostro je dišalo po starih skrinjah in po osmojenih dlakah — žareč košček premoga je bil padel iz kamina na kožuh in v njem ugasnil. Dag je nekaj godrnjal, češ, morali bi kuriti s smolovino in bukoviimi drvimi, potem pa ne bi padali ogorki.

Na dvorišču so se zaslišali kraguljčki in šum konjev in sani. Oblekli so si kožuhe in odšli v zimsko noč. Tereza in Doroteja so zavili v vreče za noge in v kožuhovino, za njima pa je vstopil Dag in prijel za vajeti. Prvi hlapec in prve dekle so stopili v sani za njimi; bilo je četrto vprego. Pri kaminu so pričigali bakle; Tereza in Doroteja sta vsaka dobili po eno prasketajočo poleno. Ostale bakle so položili v sani, da bi jih lahko pričigali, ko bodo prve dogorele. Sestri se še nista zavedli, ko so se že vozili, da se je kadil sneg. Spodaj v naselbini so se bleščale bakle, pred poslopji so rahlo zveneale sani, in čim dlje so prišli, tem glasnejši so bili kraguljčki, tem več je bilo bakel.

Na Hammarboju je čakalo dvojce sani, ki sta se uvrstili za prvimi. Tereza ni verjela lastnim očem, ko je videla, kako v prvih sanah iz kožuhovine kuka Anin ostro rezani obraz. Čudno, tudi Hammarbojci so opustili staro navado, in z njimi se je vozila celo Ana. Tereza je opazila, da velja danes v srenji ena sama zapoved — volja gospoda z Bjorndala. Kdor je tam vladal, je vladal, pa najsi je bil star ali mlad. In Tereza je spoznala, da Ana ni bila govorila kar tja v en dan, — njene besede so se resnično izpolnile. Rekla je, da mora voditi četo oni, ki mu to pripada, in ko je Dag sporočil, da se hoče s spremstvom odpeljati v cerkev, tedaj so ubogali celo Hammarbojci. Mirno in varno so se vozili navzgor po Hammarbojskem griču — v gozd. Nabrlo se je bilo veliko sani in zvončkanje je kot živ odmev letelo skozi zrak od prvega do najzadnjega konja.

Doroteja se je stisnila k svoji začudenji sestri in pogledala v nebo, ki je neizpremenjeno potovalo po isti poti kot konji. Spomnila se je svojih poti v cerkev o božiču, Veliki noči in o drugih praznikih, toda takšne vožnje v mestu ni bila nikoli doživela. Naslonila je glavo na Terezino ramo in z na pol priprtimi očmi sledila zvezdam,

medtem ko so glasovi kraguljčkov valovali in peli.

Nenadoma pa je bil mir porušen. Dag je krepko zgrabil za vajeti, zaklical konju kratko, ostro besedo in spustil se je navzdol na planjavo, da so se utrinjale iskre in je sneg pršil na vse strani. Prišli so bili iz gozda in Dag je bil opazil iz borglandske strani svet. Od tam so se svetle številne bakle in borglandske sani so že skoraj zavile v drevored. Dagu so se zabiskale oči kot v mladih letih. Ze od pradavna je bil običaj, da v božični noči niso smele zavoziti na pot v cerkev nobene sani, doklehi jih ni prevozila borglandska vprega. Takrat so namreč še povsod visoko čistili plemstvo in častnike kot nekaj kraljev odsvit.

Od gozdnega pobočja pa do kraja, kjer se izteka drevored

na cesto, je bilo še precej daleč, in splačalo bi se doseči cesto, predno bi borglandski konji prevozili drevored; toda Dag se je naglo odločil in vranci so se spustili v divji dir, ko so se z Borglanda spustile bakle kakor slap in se zadrevile v drevored. Precej časa je minilo, predno so se Borglandci zavedli; kajti če se nikoli se ni bilo zgodilo, da bi se s severa kdo pomešal med dolince, ko so se ti vozili v cerkev.

Ljudje z okoliških kmetij so vožnjo napeto opazovali, in še pozni rodovi so si pripovedovali o njej. Vožnja je bila prava blaznost, kajti če bi vrsti sani trčili druga ob drugo, bi ne ljudem in ne živalim ne mogel pomagati sam gospod Bog.

Doroteja se je stisnila k svoji sestri in Tereza je na ves glas kriknila Dagu, naj vozi počasneje. Toda za njima je držal

Dag, ki je bolj stal ko sedel, z železnim obrazom vajeti, in v očeh se mu je pobjiskavala opasna veselost. Prihajali so vedno bliže nasproti in zdelo se je, da je ni sile na svetu, ki bi mogla preprečiti, da bi ne trčili ljudje in živali. Tedaj pa je Dag ponovno kriknil, vrانع se je vzpel in se gibčno pognal naprej.

(Dalje prihodnjič)

**V kurjenih rastlinjakih**  
REJKJAVIK, Island. — Tu pridelujejo sočivje in zelenjavo v toplih rastlinjakih, ki jih grejejo s prirodnimi toplimi vreli. Posrečilo se jim je vzgojiti celo banane.

**Carst Memorials**  
Kraška kamnoseška obrt EDINA SLOVENSKA IZDELOVALNICA NAGROBNIH SPOMENIKOV  
15425 Waterloo Rd. IV 1-2821

### CHICAGO, ILL.

#### MALE HELP

#### CAREER OPPORTUNITIES

ARE OPEN AT THE

### SAN FRANCISCO BAY NAVAL SHIPYARD

IN

**Nuclear Power, Electrical, Electronics, Marine, Mechanical, Structural, General, Naval Architectural, Chemical & Industrial Engineering**

Design and fabrication at this industrial complex, includes all surface and underwater vessels both conventional and nuclear powered.

To be a part of tomorrow's deep submergence programs — Send your resume today to:

EMPLOYMENT DIVISION (H 171)

### San Francisco Bay Naval Shipyard

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

— An Equal Opportunity Employer —

(60)

#### SEMI-SKILLED

#### FACTORY ASSEMBLERS

Expanding investment casting plant have openings for full time, permanent employees, semi-skilled and skilled employees with background in:

- WAX ASSEMBLY
- FINISHING
- CUT-OFF
- PATCHING
- CASTING
- CORE MAKERS

Progressive increases, major medical, accidental & sickness and life insurance

#### MARTIN METALS COMPANY

Division Martin Marietta Corporation

250 North 12th Street, Wheeling, Ill.

537-2180

An Equal Opportunity Employer

(54)

### MEAT CUTTERS APPRENTICES

### Learn A Good Trade

No experience necessary. Will train. Excellent three year training program. (This is a very definite training program where you advance to a higher classification and end as a Journeyman Meat Cutter with salary of \$144.00 per week for a 40 hour week.) Starting salary \$78 per week with automatic increases every six months.

Many company benefits which include free Blue Cross and Blue Shield, paid vacations and holidays, profit sharing and retirement plan. Steady year around trade and no seasonal layoffs. —

For Appointment And Additional Information Call Jack Craten at 674-7560

### JEWEL FOOD STORE

(56)

### CHICAGO, ILL.

#### MALE HELP

#### Printing Apprentices

Progressive folding carton mfr. Interested in hiring men to train in printing dept. Prefer applicants with some printing experience. Good starting salary and working conditions. Interested persons apply at:

#### Continental Can Co.

4533 W. Roscoe, Chicago

(54)

#### MACHINE OPERATORS

MILLS, DRILLS, LATHES

All Shifts.

Apply Personnel Office

#### A. B. DICK CO.

5700 W. Touhy

(55)

## Dial "O" for "Operator"

... če dosežete napačno številko, ko kličete v daljavo. Operatorica bo poskrbela, da vam klic ne bo zaračunan.

... v nujnih slučajih. Povejte operatorici bistvo potrebe. Vaše ime in naslov in ostanite pri telefonu, če le mogoče.

... vselej, kadar rabite pomoč. Ona je vedno tam, da Vam pomaga.



Ohio Bell

Part of the Nationwide Bell System

# FREE



Tak spominski Churchillov kovanec dobite zastoj, če odprete nov hranilni račun ali če odprete nov redni ali izredni čekovni račun v znesku \$50 ali več. Samo en tak spominski kovanec na enega odjemalca. Dokler traja zaloga. Zelo posebna ponudba? Seveda, ker ste tudi Vi nekaj zelo posebnega pri

**Society**  
NATIONAL BANK  
Member F.D.I.C.



PREDRAGE SOPROGE, MAME IN STARE MAME

### JERICE PENKO

ob njenem prvem imendanju, potem, ko se je poslovila od nas 12. decembra 1965

Zakaj, zakaj me zapustila si sedaj, ko srečna bila skupaj sva doslej. Si bila moja sreča brez vseh mej! Odsla si! Zal ne bo Te več nazaj.

Naj truplo Tvoje v zemlji mirno spi, ko duh odšel je k Stvarniku v nebo, ker božji zakon veleva je tako, le tam za večno združimo se vsi.

Zalujoči:

MATEVŽ, soprog, EMA NASH, hčerka RICHARD NASH, zet, BARBARA in SUZAN vnučkinji. V Las Cruces, N.M. FRANCIS GASSER, zet in trije vnuki.



LJUBLJENE HČERKE, SESTRE, SOPROGE IN DRAGE MAMICE

### EDE PENKO, poročene GASSER

ob šesti obletnici njene prerane smrti 19. marca 1960 v Las Cruces, N.M., pokopane v Salt Lake City, Utah

Odsla si, ni Te več in vendar nam v mislih vedno stopaš pred oči. In v sanjah včasih vidimo Te jasno, a vse spomin je le preteklih dni.

Spiš mirno, draga hčerka, sestra, žena, mati, tam v daljni novi domovini, proč od nas, da mogli bi vsaj cvetja Ti na grob nastlati spomin Ti blag bi klicali na glas.

Šušljaje v sanjah se pogovorimo, kar bilo je, kaj bo v prihodnje dni. Ljubav si našo skupno posvetimo, ljubezen vsem med nami naj žari.

Zalujoči:

MATEVŽ, oče, EMA, sestra, FRANCIS, soprog, FRANCIS M., CHARLES in ANDREJ, OTROCI.

Euclid — Cleveland, 17. - 19. marca 1966.